Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 72 (1954)

Heft: 146

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 146 Bern, Samstag 26. Juni 1954 — 72. Jahrgang — 72me année — Berne, samedi 26 juin 1954 **No 146**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicités SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 151274–151293.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Wirtschaftsverhandlungen mit Oesterreich. – Négociations économiques avec l'Autriche. – Negoziazioni economiche con l'Austria.

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 11 e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1339²)

Gemeinschuldner: Hochermann Moschek, geb. 1894, Reisender, Pflanzschulstrasse 78, Zürich 4, Inhaber der Firma M. Hochermann, Handel mit Textilwaren, Elsastrasse 20, Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 29. Mai 1954.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 16. Juli 1954.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1213¹)

Gemeinschuldner: Maag-Bach Heinrich, geb. 1900, von Winkel (Zürich), Bäckermeister, wohnhaft Hammerstrasse 21, in Zürich 8.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Mai 1954.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 29. Juni 1954.

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur-Altstadt* (1360)

Gemeinschuldnerin: Industrieofenbau A.-G., Schaffhauserstrasse Nr. 11, Winterthur.
Datum der Konkurseröffnung: 22. Juni 1954.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 16. Juli 1954, 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet 2. Klasse (Saal), in Winterthur.
Eingabefrist: bis 26. Juli 1954.
NB. Seitens derjenigen Gläubiger, die an der ersten Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und beim Konkursamt bis dahin keine Einwendungen erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zum sofortigen freihändigen Verkauf von Warenlagerbeständen und Mobiliar zu mindestens dem Konkursschätzungswert ermächtigen.

Ct. de Berne *Office des faillites, Moutier* (1346)

Failli: Maggioli Mario, entrepreneur, à Court.
Date de l'ouverture de la faillite: 14 juin 1954.
Liquidation sommaire: Art. 231 L.P.
Délai pour les productions: 16 juillet 1954.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Gruyère, Bulle* (1347)

Faillie: Yandro S.A., en liquidation, Tannerie et produits chimiques, Montbovon.
Propriétaire des immeubles suivants: art. 143a de la commune de Montbovon.
Date de l'ouverture de la faillite: 22 juin 1954.
Première assemblée des créanciers: mardi 6 juillet 1954, à 15 heures, au bureau de l'office, Château de Bulle.
Délai pour les productions: 31 juillet 1954.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1361)

Gemeinschuldnerin: Compagnie Commerciale Firex S.A., Import und Export, Vertretungen in Industrieprodukten usw., Leonhardsgraben 2, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Juni 1954.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 8. Juli 1954, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 26. Juli 1954.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1362)

Gemeinschuldnerin:

Atlas Transatlantic Trading Company Ltd.,

Aktiengesellschaft zur Ausübung jeder Art kommerzieller Tätigkeit, insbesondere Handel von, nach und in Uebersee, Freie Strasse 15, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Juni 1954 (Insolvenzerklärung).

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 15. Juli 1954, nachmittags 2½ Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 26. Juli 1954.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 15. Juli 1954, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Obertoggenburg, Neu St. Johann* (1340)

Gemeinschuldner: Boesch & Cie., Handel und Vertrieb mit Musik- und elektrischen Apparaten sowie Vertrieb von Lichtreklamen, Oberhof-Ebnat (früher St. Gallen).

Datum der Konkurseröffnung: 19. Juni 1954.

Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 3. Juli 1954, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel «Krone», in Ebnat.

Eingabefrist: bis 26. Juli 1954.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (1341)

Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung

Gemeinschuldner: Haselmeier Walter, Schreibmaschinenmechaniker, Untere Gasse 22, Chur.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Juni 1954.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger einen vorläufigen Kostenvorschuss von Fr. 500 innert zehn Tagen leistet und dabei die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt.

Eingabefrist: 15. Juli 1954.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (1349)

Apertura di eredità giacente e convocazione I. adunanza dei creditori

Liquidazione N° 3/1954.

Eredità giacente: quella relitta dal fu geom. Fontana Pietro, qdm Cesare, già da ed in Vacallo.

Data del decreto di apertura: 31 maggio 1954.

Termine per la notifica dei crediti: 6 luglio 1954, coll'avvertenza che i creditori, che già hanno notificato il loro credito, in sede di grida per beneficio d'inventario, sono dispensati dal fare una seconda notifica (art. 234 L.F.E.F.).

Termine per la notifica delle servitù: 16 luglio 1954.

Beni immobili da realizzare: in territorio di Vacallo: particelle 339, 497 a, 497 b, 530 a, 530 b, 530 c, 540, 542.

Data convocazione prima adunanza dei creditori: il 5 luglio 1954, alle ore 9 ant., presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1350)

Failli: Burki Adolphe, boucherie-charcuterie, rue du Valentin 23, à Lausanne.

Date du prononcé: le 21 juin 1954.

Première assemblée des créanciers: lundi 5 juillet 1954, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.

Délai pour les productions: le 26 juillet 1954.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1363)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la société en nom collectif «Chimirone» Germann & Cie, produits chimiques, rue Vautier 2, à Carouge (Genève), par ordonnance rendue le 9 juin 1954 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 24 juin 1954 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 6 juillet 1954 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1364)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Felsenheimer Arthur Emile,

représentant en papiers, rue de Lyon 40, à Genève, par ordonnance rendue le 5 juin 1954 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 24 juin 1954 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 6 juillet 1954 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 250 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1358)

Auflegung der Lastenverzeichnisse und des Kollokationsplanes

Gemeinschuldnerin: Hofer Max & Co., Kommanditgesellschaft, Gipserei- und Stukkaturgeschäft, Rosengartenstrasse 28, Zürich 10.

Anfechtbar innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 146 vom 26. Juni 1954 an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (1296[1])

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über Bolli Johann, geb. 1921, von Altorf (Schaffhausen), Gartenanlagen und Schreinerei, Urdorferstrasse 41, Schlieren, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 29. Juni 1954 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind:

a) Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen;

b) Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von SchKG, Art. 260, hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen und bezüglich eines bestrittenen Guthabens im Betrage von Fr. 1635.20 beim Konkursamt Schlieren zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (1359)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Wolfinger August, Baugeschäft, Baar, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Begehren um Abtretung von Massarechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist dem Konkursamt Zug schriftlich einzureichen.

Beschwerden gegen die Zuteilung von Kompetenzstücken sind ebenfalls innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an, bei der Justizkommmission des Kantons Zug als Aufsichtsbehörde schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Zuteilung in Rechtskraft erwächst.

Kt. Solothurn *Konkursamt Solothurn* (1351)

Kollokationsplan

Im Konkurse über Schlumpf Edwin, 1897, des Johann, von Mönchaltorf (Zürich), Buchhandlung und Antiquariat, Rathausgasse 22, Solothurn, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Einladung zur 2. Gläubigerversammlung

und Fristansetzung zur Stellung von Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG

Die Gläubiger im Konkurs des Schlumpf Edwin, 1897, von Mönchaltorf (Zürich), Buchhandlung und Antiquariat, Rathausgasse 22, Solothurn, werden zur Teilnahme an der 2. Gläubigerversammlung eingeladen auf Donnerstag, den 22. Juli 1954, 15 Uhr, in das Bureau des Konkursamtes Solothurn (Amthausplatz, Ersparniskassegebäude, I. Stock).

Gleichzeitig liegt an der Versammlung den Gläubigern das Inventar zur Einsicht auf. Allfällige Beschwerden sind ab 22. Juli 1954 innert 10 Tagen bei der Aufsichtsbehörde des Kantons Solothurn anzubringen.

Sofern Gläubiger die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen bestreiten wollen, haben sie die bezüglichen Abtretungsbegehren bei Vermeidung des Ausschlusses bis am 3. August 1954 beim Konkursamt Solothurn schriftlich zu stellen. An der Gläubigerversammlung selbst, oder spätestens binnen 10 Tagen nach ihrer Abhaltung, sind auch die sonstigen Begehren auf Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG. beim Konkursamt Solothurn einzureichen.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, Grenchen* (1342)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse (summarisches Verfahren) über Livers Josef, geb. 1927, von Disentis, Maschinenmeister, vorher Buchdrucker in Bremgarten (Aargau), nun in Grenchen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1365)

Modification d'état de collocation

Faillie: Felberbaum Rosa, Dame, exploitant précédemment la clinique «Quisisana», route de Florissant 5, et la Pension du Terraillet, rue du Marché 20, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée, modifié ensuite d'admissions ultérieures, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Luzern *Konkursamt Rothenburg* (1343/4)

Gemäss Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf vom 22. Juni 1954 wurden nachfolgende Konkursverfahren als geschlossen erklärt:

a) über Stöckli Josef, jun., Elektriker, Trockenfels, Rothenburg;
b) über konkursamtliche Liquidation der Erbschaft des Spielhofer Bernhard sel., gewesener Vertreter, Rain.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (1366)

Failli: Ruspini Serafino, titulaire de la raison «Ardea, S. Ruspini», commerçant, rue des Fleurs 6, à La Chaux-de-Fonds.
Date de jugement prononçant la clôture: 24 juin 1954.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 11* (1352²)

(Auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 2. Range)

Schuldnerin und Pfandeigentümerin: Kleinhandels A.-G., Kyburgstrasse 28, Zürich 10.
Ganttag: Mittwoch, den 18. August 1954, nachmittags 3 Uhr.
Gantlokal: Städtisches Gantlokal, Dörflistrasse 50, Zürich 11-Oerlikon.
Eingabefrist: bis 16. Juli 1954.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 26. Juli bis 4. August 1954, mit Anfechtungs- bzw. Bestreitungsfrist bis 4. August 1954.
Grundpfand: In Zürich 11, Quartier Oerlikon: Kat. Nr. 3082, Plan 5:
Das Wohnhaus Schwamendingenstrasse 80, Zürich 11, unter Assek. Nr. 648 für Fr. 155 000 assekuriert, Schätzungsjahr 1947, mit drei Aren 33 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 140 000.
Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlage, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 5000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 11, den 26. Juni 1954. Betreibungsamt Zürich 11:
H. Bertschi.

Steigerung kurz vor der Drucklegung zurückgezogen.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern *Konkurskreis Sempach* (1353)

Schuldner: Ambühl Hans, Bekleidungshaus, Sempach.
Datum der Stundungsbewilligung: 22. Juni 1954.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 22. Oktober 1954.
Sachwalter: lic. oec. Walter Rüttimann, Sachwalter, Waldstätterstrasse 31, Luzern.
Eingabefrist: bis und mit 20. Juli 1954. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderung, berechnet auf den 22. Juni 1954, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Montag, den 30. August 1954, 14.30 Uhr, im Hotel «Rütli», Rütligasse 4, Luzern.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Zürich *Konkurskreis Unterstrass-Zürich* (1345)

Im Nachlassverfahren der Firma Wohlgemuth H. & Co., Turnerstrasse 37, Zürich 6, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, hat das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, mit Beschluss vom 16. Juni 1954 die am 12. August 1954 ablaufende Stundung um zwei Monate, d. h. bis am 12. Oktober 1954, verlängert.

Die auf Mittwoch, den 7. Juli 1954 anberaumte Gläubigerversammlung wird demzufolge auf Mittwoch, den 22. September 1954, verschoben. Sie findet im Restaurant «Strohhof», Zürich 1, statt.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter eingesehen werden.

Zürich, den 22. Juni 1954.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. Hans Münch, Rechtsanwalt,
Stockerstrasse 42, Zürich 2.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (1368)

Die dem Flühmann Ernst, Occasionshändler, Neuengasse 39, Bern, gewährte Nachlaßstundung ist durch das Richteramt II Bern um weitere 2 Monate, d. h. bis zum 17. September 1954 verlängert worden.

Bern, 24. Juni 1954. Der Sachwalter:
G. Jakob, Fürsprecher.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Baden* (1354)

Die der Firma Aeschbacher J. & Cie., Schuhfabrik, in Wettingen, seinerzeit gewährte Nachlaßstundung ist mit Gerichtsbeschluß vom 15. Juni 1954 um einen weitern Monat, d. h. bis 26. Juli 1954, verlängert worden.

Baden, den 23. Juni 1954. Bezirksgericht Baden.

Widerruf der Nachlasstundung — Révocation du sursis concordataire
(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (1355)

Débiteur: Burki Adolphe, boucherie-charcuterie, à Lausanne.
Date du jugement: le 17 juin 1954.

Lausanne, 21 juin 1954. Office des faillites de Lausanne.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Avenches* (1356)

Par jugement du 21 juin 1954, le président du Tribunal du district d'Avenches a homologué le concordat présenté à ses créanciers chirographaires par Jacot Heidi, commerçante, à Avenches.

Avenches, le 22 juin 1954. Le commissaire au sursis:
M. Curchod, préposé.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif
(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (1357)

Concordat par abandon d'actifs:
Laboratoire Polytechnique S.A. en liquidation concordataire,
rue Caroline 49bis, à Genève.

L'état de collocation des créanciers en concordat peut être consulté en l'étude de M. J. P. Poujoulat, agent d'affaires breveté, place du Lac 1, à Genève.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, sinon l'état de cette collocation sera considéré comme accepté.

(Jugement homologant le concordat par abandon d'actifs du 30 juillet 1953.)

Genève, 23 juin 1954. J. P. Poujoulat, liquidateur.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Tribunal du district de Morges* (1369)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera en son audience du vendredi 9 juillet 1954, à 9 heures, en salle de ses audiences, place Saint-Louis 2, 1er étage, sur la demande de sursis concordataire présentée par Stevenin Baptiste, père, entrepreneur, à Morges.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Morges, le 24 juin 1954. Le président: Weith.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

22. Juni 1954.

Pensionskasse der Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 16. November 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Angestellten der «Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft», in Chippis, und der von ihr geleiteten schweizerischen Tochtergesellschaften gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalles des Erwerbseinkommens wegen Alters, Invalidität und Todes zu versichern. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, die Kommission von 10 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Dr. Ernst Wetter, von Winterthur und Zürich, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Fritz Schnorf, von Uetikon am See (Zürich), in Meilen, Vizepräsident des Stiftungsrates; Dr. Anton Bettschart, von Schwyz, in Rolle (Waadt), Mitglied des Stiftungsrates, sowie Heinrich Wanner, von Schleitheim (Schaffhausen), in Pully (Waadt); Dr. Werner Sulzer, von Bern, in Pully (Waadt); Dr. Konrad Jud, von Zumikon (Zürich), in Zollikon (Zürich), und Franz Ermatinger, von Schaffhausen, in Lausanne, Mitglieder der Kommission. Heinrich Wanner ist Vorsitzender der Kommission und Dr. Werner Sulzer ist Stellvertreter des Vorsitzenden der Kommission. Geschäftsdomizil: Buckhausenstrasse 5, in Zürich 9 (bei der Allega Aktiengesellschaft).

22. Juni 1954.

Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Licht- und Kraftwerke Glattfelden, in Glattfelden (SHAB. Nr. 185 vom 9. August 1952, Seite 2015). Die Unterschrift von Jakob Meier-Keller ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Heinrich Schmid, von und in Glattfelden (Zürich).

22. Juni 1954.

Fürsorgestiftung des Personals der Diethelm & Co. A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1946, Seite 3426). Heinrich Freyenmuth, Aktuar des Stiftungsrates, wohnt nun in Thalwil (Zürich). Neu ist als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt worden Jakob Schiess, von Herisau (Appenzell A.-Rh.), in Zürich.

23. Juni 1954.

Zusatz-Fürsorgefonds der Züreher Papierfabrik an der Sihl, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 18. Juni 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt, unabhängig von den bereits bestehenden Stiftungen «Stiftung der Papierfabrik a. d. Sihl für Personalfürsorge» und «Wohlfahrtsstiftung der Zürcher Papierfabrik an der Sihl», die Fürsorge für die Angestellten der «Zürcher Papierfabrik an der Sihl», in Zürich, während der Dauer des Angestelltenverhältnisses bei Notlagen oder im Sinne des Familienschutzes sowie nach Beendigung des Angestelltenverhältnisses, wenn in ausserordentlichen Fällen neben den Leistungen der bestehenden Stiftungen weitere Zuwendungen angebracht erscheinen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Hans Pestalozzi, von und in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift; Jean Louis Müller-Bally, von Schaffhausen, in Zürich, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Dr. Hans Ulrich Ryser, von Walterswil (Bern), in Zürich, als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien. Im weiteren ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Robert Zumsteg, von Mettau (Aargau), in Zürich. Geschäftsdomizil: Giesshübelstrasse 15, in Zürich 3 (bei der «Zürcher Papierfabrik an der Sihl»).

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

24. Juni 1954.

Fürsorgestiftung der Brauerei zum Gurten A.G., in Wabern, Gemeinde Köniz (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1943, Seite 1462). Karl Frey, Mitglied des Stiftungsrates als Personalvertreter, ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Personalvertreter wurde in den Stiftungsrat gewählt: Johann Mois, deutscher Staatsangehöriger, in Spiegel-Wabern, Gemeinde Köniz. Er zeichnet kollektiv mit je einem der Vertreter der Stifterfirma.

Bureau Trachselwald

21. Juni 1954.

Personalstiftung der Firma J. Leuenberger-Ryser Söhne, Huttwil, in Huttwil (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1943, Seite 1304). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 2. April 1954, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

21. Juni 1954.

Fürsorge-Stiftung des Schweizerischen Caritasverbandes, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 2. Februar 1954 hat das Direktorium des Schweizerischen Caritasverbandes, in Luzern, eine Stiftung errichtet. Diese bezweckt eine fürsorgliche Hilfe für das Personal der Schweizerischen Caritaszentrale im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage sowie bei Einschränkung des Tätigkeitsgebietes der Stifterfirma, soweit staatliche oder private Einrichtungen nicht bereits entsprechende Hilfe bieten. Die Verwaltung der Stiftung besorgt ein aus 5 Mitgliedern bestehender Stiftungsrat. Demselben gehören von Amtes wegen an: der Präsident des Schweizerischen Caritasverbandes, der Präsident des Direktoriums und der Zentralsekretär des Schweizerischen Caritasverbandes. Dazu kommen zwei weitere Mitglieder, von denen eines vom Personal der Caritaszentrale und das andere vom Direktorium des Caritasverbandes gewählt werden. Es zeichnen zu zweien: die Präsidentin des Stiftungsrates Dr. Lina Beck-Meyenberger, von und in Sursee, sowie die Mitglieder Dr. Carl Wick, von Jonschwil (St. Gallen), in Luzern (Präsident des Schweizerischen Caritasverbandes); Don Conredo Cortella, von Losone, in Lugano (Präsident des Direktoriums des Schweizerischen Caritasverbandes), und Dr. Alfons Fuchs, von und in Luzern (Direktor der Schweizerischen Caritaszentrale). Adresse der Stiftung: Löwenstrasse 3 (Schweizerischer Caritasverband).

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

21. Juni 1954.

Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Portlandcementwerk A.-G. Olten, in Olten, Stiftung (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1945, Seite 1694). Der Vizepräsident Rudolf Haller ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde zum Mitglied des Stiftungsrates und zugleich Sekretär gewählt: Hans Hugentobler, von St. Gallen, in Olten. Vizepräsident ist nun der bisherige Sekretär Otto Brunner. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

21. Juni 1954.

Personalfürsorgestiftung zugunsten der Angestellten der Firma Chemisch-Technische Werke A.G., in Basel (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1952, Seite 88). Walter Horisberger-Wyder ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Felix Bürgin-Suter, von Basel, in Allschwil. Er zeichnet zu zweien entweder mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

21. Juni 1954.

Witwen- und Waisenkasse der St. Jakobsloge Basel, in Basel (SHAB. Nr. 37 vom 16. Februar 1942, Seite 359). Aus dem Stiftungsrat sind der bisherige Präsident Emil Schmidlin-Mösch, Adolf Schmid-Carlin und Ernst Grether-Lais ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Emil Stalder-Grieder, von und in Basel, als Präsident; Jacques Dill-Suter, von Liestal und Pratteln, in Liestal, als Vizepräsident, und Josef Bernhard-Waldmeier, von und in Basel, als Kassier. Sie zeichnen zu zweien.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

17. Juni 1954.

Stiftung J. G. Liechti, in Allschwil (SHAB. Nr. 215 vom 13. September 1952, Seite 2284). Aus dem Stiftungsrat ist Max Liebermann ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

22. Juni 1954.

Stiftung zur Ausrichtung von Stipendien an bedürftige Kinder der Gemeinde Möriken für die Berufs- und höhere Schulbildung, in Möriken-Wildegg (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1939, Seite 864). Aus dem Stiftungsvorstand ist ausgeschieden Johann Käser, Gemeindeschreiber; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsvorstandes ist gewählt worden: Walter Kleiner, von Egliswil, in Möriken-Wildegg (Gemeindeschreiber). Er zeichnet kollektiv mit dem übrigen Mitglied des Stiftungsvorstandes Jakob Gebhard, Gemeindeammann.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

19 giugno 1954.

Fondo di previdenza per il personale della società anonima Giuseppe & Carlo Bordoni, in Lugano (FUSC. del 24 gennaio 1942, N° 18, pagina 188). Giuseppe Bordoni, decesso, non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Mario Righeschi fu Bernardo, di nazionalità italiana, in Viganello, con firma collettiva a due con un altro avente diritto, già inscritto.

21 giugno 1954.

Asilo per la vecchiaia Caccia-Rusca, in Morcote (FUSC. del 20 settembre 1937, N° 219, pagina 2138). Felice Tamborini, dimissionario, non fa più parte dell'amministrazione della fondazione e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato l'attuale sindaco di Morcote Prof. Rolando Fedele di Gualtiero, da Bellinzona, in Morcote, con firma collettiva con il segretario del comune già inscritto.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

22 juin 1954.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Rhein frères Refco S.A., à Lausanne (FOSC. du 31 janvier 1946, page 332). André Rhein, membre du comité, est décédé et sa signature radiée. Georges Rhein, de Bâle, à Lausanne, est seul membre du comité avec signature individuelle.

22 juin 1954.

Caisse de secours des employés des douanes du Ve arrondissement, précédemment au Locle (FOSC. du 22 novembre 1952, page 2848). Par décision du Département fédéral de l'intérieur, autorité de surveillance, du 14 avril 1954, les statuts de la fondation ont été modifiés et son siège transféré à Lausanne. La désignation est désormais: **Caisse centrale de secours et au décès de la Fédération suisse des employés des douanes.** La fondation a pour but de venir en aide aux membres de la Fédération suisse des employés des douanes et à leurs familles, en cas de décès ou de maladie ou encore dans d'autres cas de détresse économique. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 3 membres, nommés par le comité de la Fédération suisse des employés des douanes qui nomme en outre un vérificateur. Marius Nicolet, Maurice Fleury et Amédée Pythoud ne sont plus membres du conseil et leurs signatures radiées. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil: Ferdinand Caboussat, de Gland et Bursinel, président; Georges Guinand, des Brenets, secrétaire, et Alfred Grosjean, de St-Oyens, caissier; tous à Lausanne. Bureau: Avenue Vinet 26, chez le président.

22 juin 1954.

Fondation Auxiliaire de l'Institut de Droit International, à Lausanne (FOSC. du 22 novembre 1952, page 2848). Albert de La Pradelle ne fait plus partie du conseil de fondation et sa signature est radiée. José de Yanguas Messia, d'Espagne, à Madrid, est nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux.

Bureau du Sentier

8 juin 1954.

Société de secours mutuels des Fabriques Marcel Dépraz et Dépraz & Guiguard, Le Lieu, au Lieu (FOSC. du 15 mars 1947, N° 62, page 732). Dans sa séance du 26 mai 1954, le conseil de fondation a décidé la dissolution de la fondation. L'actif et le passif de la fondation ont été repris par la «Société de secours de la Fabrique Dépraz et Cie, au Lieu», association. Le Conseil d'Etat du Canton de Vaud a donné son autorisation. En conséquence, cette fondation est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

23 juin 1954.

Fonds de prévoyance du personnel de la Société Anonyme Conrad Zschokke, à Genève (FOSC. du 29 avril 1950, page 1110). Harold Necker et Marcel Ithurbide, les deux de et à Genève, ont été nommés membres du conseil de fondation, avec signature collective à deux.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 151274. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1954, 19 Uhr.
Vono Limited, Sedgley Road East, Dudley Port, **Tipton** (Staffordshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **82013** von Ernest Vaughan, handeltreibend als The Vono Company, Tividale (Grossbritannien). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Januar 1954 an.

Möbel und Polstermöbel, insbesondere Bettstellen, Bettsofas, Matratzen, Stühle und Klapptische.

VONO

Nr. 151275. Hinterlegungsdatum: 16. März 1954, 18 Uhr.
Kopex-Maschinen AG. (Kopex-machines S.A.) (Kopex-machines Ltd.), Sihlstrasse 43, **Zürich** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Baurohre für Vorspannbeton.

UNI TUBE

Nr. 151276. Hinterlegungsdatum: 31. März 1954, 18 Uhr.
Boots Pure Drug Company Limited, Station Street, **Nottingham** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Substanzen für medizinische und pharmazeutische Zwecke, insbesondere Mittel zur Behandlung der Atmungsorgane.

FENOX

Nr. 151277. Hinterlegungsdatum: 23. April 1954, 18 Uhr.
Ka-Tee-Ka, Quellenstrasse 25, **Zürich 5** (Schweiz). — Handelsmarke.

Kaffee und Tee.

ZEBRA

Nr. 151278. Hinterlegungsdatum: 30. April 1954, 18 Uhr.
Oswald Boll, Seefeldstrasse 35, **Zürich 8** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Erdöl und dessen Derivate, Zusätze zur Verbesserung der Eigenschaften von Mineralölen, technische Oele und Fette, chemische Produkte für industrielle und/oder technische Zwecke.

HYPOL

Nr. 151279. Hinterlegungsdatum: 30. April 1954, 18 Uhr.
Oswald Boll, Seefeldstrasse 35, **Zürich 8** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Zusätze zur Verbesserung von Benzin und Mineralölen, chemische Produkte für industrielle und/oder technische Zwecke, Erdöl und dessen Derivate, technische Oele und Fette.

AX 500

Nr. 151280. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1954, 20 Uhr.
Calida AG., Oberkirch/Post Sursee (Luzern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Leibwäsche aus Strick-, Wirk-, Web- und Netzwaren.

DRILLING

Nr. 151281. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1954, 20 Uhr.
Calida AG., Oberkirch/Post Sursee (Luzern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Leibwäsche aus Strick-, Wirk-, Web- und Netzwaren.

ZWILLING

Nr. 151282. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1954, 18 Uhr.
Oskar Steffen & Cie., Wolhusen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **81939.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Januar 1954 an.

Kreppapiere.

Steffcrepp

Nr. 151283. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1954, 20 Uhr.
Sulzer Frères Société Anonyme, Winterthur (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **106289.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Mai 1954 an.

Verbrennungsmotoren, Motorlokomotiven, Triebwagen, Turbinen, Verdichter, Dampfmaschinen, Pumpen, Kessel, besonders Dampfkessel, Dampfkesselanlagen, Destillieranlagen, Extraktionsanlagen, Anlagen zur Be- und Entlüftung von Flüssigkeiten, Anlagen zum Einbringen von Gasen in Flüssigkeiten und zum Austreiben von Gasen aus Flüssigkeiten, Adsorptionsanlagen, Autoklaven, Kochvorrichtungen, Armaturen für Rohrleitungen, Ventile, besonders für Dampfleitungen, Abscheider, Behälter für flüssige und gasförmige Brennstoffe und Chemikalien, Schiffsschalen, Leitungsrohre, Pressen, Kältemaschinen, Heizungsanlagen, Radiatoren, Lüftungsanlagen, Klimaanlagen, Kühlanlagen, Kunsteisbahnen, Troeknungsanlagen, Verdampfer, Koeher, Absorber, Verflüssiger, Eiserzeuger, Anlagen zur Be- und Entfeuchtung von Gasen, besonders Luft, Wärmepumpen, Wärmeaustauscher, Webmaschinen, Färbereimaschinen, Bleichereimaschinen, Giessereierzeugnisse.

SULZER

N° 151284. Date de dépôt: 13 mai 1954, 19 h.
Fleurier Watch Co., Fleurier (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

ZELCO

N° 151285. Date de dépôt: 15 mai 1954, 12 h.
Longinotti G. & Fratello, Piazza Garibaldi 17, **Parma** (Italie).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

Kalos

Nr. 151286. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1954, 18 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, **Zürich 5** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Vitaminhaltige Kraftnährmittel.

VITALZIN

Nr. 151287. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1954, 18 Uhr.
H. Doebeli AG., Fahrwangen (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Spirituosen, Liköre, Obstsäfte, alkoholfreie Getränke, Dessertweine und Weine, für welche eine Ursprungsbezeichnung gemäss Art. 336 der Lebensmittelverordnung von 1936/1950 zulässig ist.

CANASTA

Nr. 151288. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1954, 19 Uhr.
Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **82051.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Februar 1954 an.

Alumiumpulver und Aluminiumfarbe.

N° 151289. Date de dépôt: 2 juin 1954, 18 h.
Stella S.A., Vernier (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Couleurs, peintures, laques et vernis.

TUBALAC

N° 151290. Date de dépôt: 4 juin 1954, 18 h.
Alfred Herbert Limited, Edgwick Works, Canal Road, Edgwick, **Coventry** (Warwickshire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° **83022.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 juin 1954.

Machines de tous genres et parties de machines, excepté les machines agricoles et horticoles et leurs parties.

PREOPTIVE

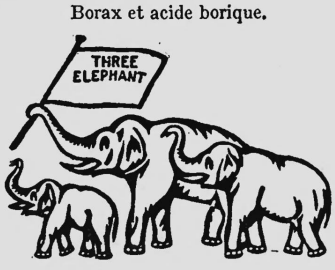
N° 151291. Date de dépôt: 4 juin 1954, 18 h.
Samuel Fox & Company Limited, Stockbridge Works, **Stockbridge** près Sheffield (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **83092.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 juin 1954.

Acier et fer.

SILVER FOX

N° 151292. Date de dépôt: 4 juin 1954, 18 h.
American Potash & Chemical Corporation, 122 East 42nd Street, **New York 17** (New-York, U.S.A.). — Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 83093. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 juin 1954.

Borax et acide borique.



Nr. 151293. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1954, 20 Uhr.
Alfred Sutter, Münchwilen (Thurgau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **83097.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Juni 1954 an.

Metallputzmittel.

Ottol

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Wirtschaftsverhandlungen mit Oesterreich

Dieser Tage ist eine schweizerische Delegation nach Wien verreist, um die Verhandlungen mit einer österreichischen Delegation über die Neufassung der bestehenden wirtschaftlichen Vereinbarungen mit Oesterreich wieder aufzunehmen, für deren Abschluss anlässlich der vierten Tagung der gemischten schweizerisch-österreichischen Regierungskommission im November 1953 die Voraussetzungen noch nicht restlos gegeben waren. Es ist vorgesehen, an Stelle des heute noch geltenden Protokolls vom 17. August 1946 und seiner zahlreichen Ergänzungen, die nur eine provisorische Regelung unserer wirtschaftlichen Beziehungen mit Oesterreich darstellen, ein neues Abkommen abzuschliessen, das auf Grund des heutigen Standes der österreichischen Liberalisierungsmassnahmen auf dem Gebiete der Wareneinfuhr und der unsichtbaren Zahlungen, insbesondere auch des Finanzzahlungsverkehrs, den Warenaustausch und den Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz und Oesterreich umfassend regeln soll. 146. 26. 6. 54.

Négociations économiques avec l'Autriche

Une délégation suisse est partie ces jours derniers pour Vienne afin de reprendre les pourparlers avec une délégation autrichienne en vue de la codification des arrangements économiques en vigueur. On sait que, lors de la quatrième session de la Commission gouvernementale mixte suisse-autrichienne en novembre dernier, les conditions pour l'établissement d'un nouveau statut contractuel n'étaient pas encore entièrement réunies. On se propose de conclure un nouvel accord se substituant au protocole du 17 août 1946 et à ses nombreux avenants, qui ne régissent que provisoirement nos relations économiques avec l'Autriche. Le nouvel accord réglera, compte tenu de l'état actuel des mesures de libération autrichienne dans le domaine des importations et des paiements invisibles, y compris les paiements financiers, les échanges commerciaux et le service des paiements entre les deux pays. 146. 26. 6. 54.

Negoziazioni economiche con l'Austria

In questi giorni, una delegazione svizzera è partita alla volta di Vienna per riprendere le negoziazioni con una delegazione austriaca circa il nuovo tenore degli attuali accordi economici con l'Austria, giacchè, in occasione della quarta riunione della Commissione governativa mista svizzero-austriaca, del novembre dell'anno scorso, le premesse per la stipulazione di tali accordi non erano ancora pienamente date. Al posto del protocollo del 17 agosto 1946 ancora vigente attualmente e dei suoi numerosi complementi, che regolano soltanto provvisoriamente le nostre relazioni economiche con quel paese, si prevede di concludere un nuovo accordo che, basandosi sullo stato odierno delle misure austriache di liberazione nel settore dell'importazione di merci e dei pagamenti invisibili, in particolare anche nel servizio dei pagamenti finanziari, deve disciplinare, su vasta scala, gli scambi delle merci e il servizio dei pagamenti fra la Svizzera e l'Austria. 146. 26. 6. 54.

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Algie: Schilter H., IIb 2194. **Allschwil:** Schlienger A., Drogerie Armand, V 9445. **Ambri:** Sportiva S.A., XI 5687. **Andelfingen:** Steiner AG. A., Kieswerk, VIIIb 4977. **Arbon:** Weber F. vormals Fischereigenossenschaft, IX 11205. **Auvernier:** Sydler Fredy, garage du Port, IV 5790. **Ayent:** Société de boulangerie Victor Dussex, gérant, IIc 5108. **Basel:** Arbeitsgemeinschaft Glaserarbeiten Kraftwerk Birsfelden, V 16030. — Blauring Mädchenvereinigung St. Marien, Ferienlager, V 17382. — David Alfred, Partikular, V 13295. — Ettlin-Suter Roger, V 25665. — Fischer Ludwig, Keramik, V 25693. — Frei Heh M., Handel mit Guss- und Metallwaren, V 25694. — Gabriel Emil, Stoffe und Konfektion, V 13546. — Gisin Elisabeth, Fri., Hardstrasse 75, V 25681. — Grapholl Co. Paris, Filiale Basel, V 8134. — Interessengemeinschaft Kleinbasel JGK, V 12515. — Lendenmann-Wetter E., V 17066. — Mindel Otto & Sohn, Malergeschäft, V 25502. — Negotia-Vertrieb Büchenbacher, V 6716. — Ritter-Müller Irène, Frau, Dr., V 12169. — Schaub Hans, Dr. med., V 25637. — Trefzer-Boner Eug., V 25683. — Troxler Guido, Kaufmann, V 25660. — Vogel Hermann, Dr., Büro für Bodenforschung, V 25668. — Wiederkehr H. L., Vertreter der Firma «Carburoil» S.A. Bironico, V 15266. — Zbinden-Schneider Emli, V 12538. **Bellelay:** Service dentaire, commune de Saicourt, IVa 7908. **Bellinzona:** Classe 1902 di Bellinzona, XI 2950. — Materni Gaspare, XI 3303. — Pozzi Mario, avv., XI 5711. — Sezione bocciofila «Dogana», XI 5708. **Bern:** Baumann-Gerber Alfred, Maurerpolier, Oberbottigen, III 16583. — Hausverwaltung Rabbentalstrasse 61, Erika Schmideiy, III 14605. — Katholische Sportsektion St. Anton, Bümpliz, III 24831. — Konrad-Hager O., Familie, Bümpliz, III 12568. — Meier Irène, III 16127. — Nicolet Roger, eidg. Beamter, III 24832. — Prosperitas AG., Immobilien-Gesellschaft, III 16050. — Schneider-Pauchard Irène, Modes, III 6979. — Zimmermann Martha L., III 17321. **Blasca:** Associazione frutticoltori Blasca e Valli, XI 5702. **Biel-Bienne:** Abstinente Radfahrer, IVa 8717. — Damenturnsektion des BTV, IVa 8077. — Imbert Jean, représentant, IVa 8703. — Union suisse des marchands de meubles de bureau VSBH — USMB, II 1637. — Union suisse des représentants en meubles d'acier pour bureaux VSH — URMA, II 15542. **Birsfelden:** Lemblé Emil, Schreinerei, V 12676. — Schmid-Hunziker J., Milchhandlung, V 25686. **Bischofszell:** Weber-Schütz Walter, Agentur Helvetia-Feuer, Breite, VIIIc 4509. **Brugg** (Aargau): Weibel Heh., Malermeister, VI 8611. **Brügg bei Biel:** Ammann Werner, Dekorateur, IVa 8716. **Buchs** (Aargau): Höchli Max, Sperrholz und Hartplatten, VI 8369. **Bulle:** Niquille Simone, Dr-médecin, IIa 4226. — Tuteur général, cercle de la Justice de paix de Bulle, IIa 4641. **Burgdorf:** Roos Kurt, Kaufmann, IIIb 2196. — Vitarl AG., IIIb 2195. **Bussigny sur Morges:** Houriet Pierre-M., représentant, II 15602. **Bützberg:** JGLO P. F. Leuenberger, III 24754. **Chandolin:** Société de développement de Chandolin, IIc 5107. **Chardonne:** Wittmer Alice, Mme, IIb 2582. **Châtel-St-Denis:** Rey Théodore, caisse maladie L'Avenir, IIb 3068. **La Chaux-de-Fonds:** Frischknecht Hermann, entreprise de couverture, IVb 1315. — Gnaegi Paul, beurre, fromage, lait, IVb 3985. — Luthy May, Mme, IVb 3156. — Société mixte des jeunes accordéonistes, IVb 3982. — Société théosophique de Suisse, IVb 3983. **Chernex:** Salvi & Pittet, entreprise de maçonnerie, IIb 2771. **Chesières:** Daussy Henri, IIb 1757. **Chexbres:** Calame Rose, Mme, II 18351. **Chur:** Dangel Hans, Kfm., Prok., X 6755. — Fimlan Johs., Bautechniker, X 6758. — Fundaziun Chesa Rumauntscha/Casa Romontscha, X 6754. — Verband bündnerischer Hauswirtschaftslehrerinnen, X 6753. **Colombier** (Vaud): Paroisse de Colombier sur Morges, II 16119. **Corgémont:** Droz Aug., représentant, IVa 8719. **Cornaux:** Peltier André, boulangerie-pâtisserie, IV 5799. **Corseaux:** Morel André, représentant de l'Oréal, IIb 2424. — Pulfer-Aubert André, instituteur, IIb 1717. **Cossonay-Gare:** Martelli A. et A., immeuble, II 18349. **Cully:** Greffe du tribunal de Lavaux, IIb 3744. **Delémont:** Société coopérative de construction «Au Service du Foyer», IVa 8715. **Diessbach bei Büren:** Amtsschützenverband Büren a. d. A., IVa 8710. **Dornach:** Bannwartenverband Dorneck-Thierstein, V 17797. **Duggingen:** Milchgenossenschaft, V 10457. **Effretikon:** Giovanettoni Aurora, Geflügel, VIII 47784. **Ennetbühl:** Strasser & Co., Stickerei, IX 8305. **Ettingen:** Brodmann Meinrad, Mineralwasser, V 25692. **Faoug:** Cornaz Max, gravière de Chandossel, II 16446. **Filzbach:** Menzi Heinrich, Limöve, IXa 749. **Fleurier:** Société cantonale des chasseurs neuchâtelois, section du Val-de-Travers, IV 5789. **Flims Dorf:** Aktionskomitee zur Finanzierung der Renovationskosten der evangelischen Kirche Flims, X 6760. **Flüelen:** Schützengesellschaft Flüelen, Jubiläumsschiessen, VII 15243. **Frauenfeld:** Schneider-Meyer Jakob, VIIIc 4512. — Vereinigung Nordostschweizerischer

SKG-Sektionen, VIIIc 4507. **Fribourg:** Niquille Colette Mlle, IIa 4649. — Stellapharm S.A., IIa 4835. — Zihlmann-Brulé, Dr-médecine générale, IIa 4483. **Gasel:** Rolli Ernst, Lehrer, Mengestorf, III 24829. **Gebenstorf:** Meier-Buchli Joh., VI 3161. — Merlo Silvio, Kaufmann, VI 9879. **Glattbrugg:** Zemp Franz, Bijouterie-Fabrikation, VIII 36052. **Genève:** Besançon Jean, agence DKW, I 13435. — Centre protestant de la Cité universitaire, I 470. — Cohen Isaac, I 4868. — Colonie de vacances «Caecilia», paroisse St-Antoine de Padoue, I 8701.— Dumtschin Maurice, Dr-médecin-dentiste, I 1352. — Juvet François, I 9393. — Lehmann Robert, carrossier, I 13432. — Minkoff Jouval «Editions Teddy», Les Acacias, I 2692. — Photos J. Pappo, I 8842. — Radio Rond-Point J. P. Trachsel, I 5917. — «Scienar» Oscar Maurer, I 3734. — Sieber Bernard, Caoutchouc Service, I 11571. — Société immobilière Le Bois Clair, I 12257. **Ginbinseo:** Foto Carpi, XI 3310. — Passoni Sandro, autoservizio «Al Fossato», XI 3210. **Grünichen:** Hort J. und M., Taxi und Reisefahrten, VI 4970. Grenchen: Delfini Josef, Bauunternehmung, Va 1609. — Hirt Armin und Hans, Liegenschaftenkonto, Va 4082. **Grisch:** Freischützen Grüsch, X 6756. **Hasle-Rüegsau:** Roth Walter, Schreinerei Winterholz, IIIb 2194. **Hätzingen:** Gemeindeverwaltung, IXa 467. **Heinberg:** Nething Emil Familie, Kinderheim «Waldruh», IX 5373. **Herisau:** Freisinnig-Demokratische Partei von Appenzell-Ausserrhoden, IX 524. **Hettiswil bei Hindelbank:** Buri Fritz, Bau- und Möbelschreinerei, IIIb 2191. **Hindelbank:** Sommer Johann Spenglerei und sanit. Installationen, IIIb 1093. **Höbstein:** Jäggin-Klemm Rud., Gärtnerei, V 10381. **Horgen:** Ehrismann-Neukomm Bruno, VIII 3293I. **Iragna:** Comitato salone parrocchiale, XI 5709. **Kirchberg** (Bern): Lehner Paul, Bezirksverwalter Rüdtligen, IIIb 2190. **Klingnau:** Bischof Adalbert, VI 8338. **Künlz:** Ischi Karl, alt Inspektor, III 7896. **Kreuzlingen:** Schützengesellschaft Kreuzlingen, VIIIc 4510. **Krlens:** Thiermann Heinz, Kaufmann, VII 14758. **Küsnacht** (Zürich): Drogerie A. Baer, VIII 35596. **Lachen** (Schwyz): Kreditschutz des Kant. Schwyz. Gewerbeverbandes, VIII 4330. **Le Landeron:** Minguely Jean-Pierre, IV 5795. **Langendorf:** Lefermann-Rufer Arnold, Schreinerei, Va 4291. **Laufenburg:** Schweizerische Gärtnerzeitung, Buchdruckerei Binkert, VI 10411. — VSG-Buchverlag Buchdruckerei Binkert, VI 6129. **Lausanne:** Caisse d'allocations familiales de la communauté interprofessionnelle genevoise (CAFCIG), II 17287. — Fiduciaire Georges Dreyfus, gérances, II 6079. — Hübner Luigi-Gino, directeur d'ALRO, II 11296. — International Agencies W. A. E. Van der Valk, II 18342. — Jorietti Madeleine, Mme, II 14066. — Krieger Louis, comestibles, II 3398. — Parqueterie Moderne S.A., II 9467. — Regamey-Eberhard Mina, Mme, II 18355. — Vaugermez F., Jean-Louis, compte privé, II 18356. **Leysin:** Atelier de couture industrielle du Chalet, IIb 460. **Ligerz:** Winzerschiessen 1954, IVa 8721. **Littau:** Konsortium Mattboden, VII 14760. **Locarno:** Lions Club Locarno, XI 5712. — Pretura di Locarno campagna, XI 508. — Sezione allievi FC Locarno, XI 3389. **Le Locle:** GET — groupement d'études techniques, IVb 2860. **Lugnorre:** Presset fils P., forge et atelier mécanique, IIa 726. **Lumino:** Pro opere parrocchiali, XI 4294. **Lützelflüh:** Hauspflegeverband Lützelflüh, Grünenmatt, IIIb 2193. **Luzern:** Ambühl Hans, Verwaltung Bodenhofstrasse 28/32, VII 14703. — Fuchs Adolf (Lehrer), VII 11812. — Holz Ulrich M., dipl. Ing. ETH, VII 14342. — Hunkeler Peter, Lehrer, VII 7346. — Meissner Albert E., Sekundarlehrer, VII 9385. — Noir-Blanche Waschmaschinen, A. Grob, VII 11821. **Magadino:** Cassa rurale sistema Raiffeisen, XI 1469. **Männedorf:** Kreisspital Männedorf «Sammel-Aktion», VIII 8770. **Marly-le-Grand:** Caisse-maladie «L'Avenir», section de Marly et environs, IIa 4271. **Meggen:** Hofer Rob., Fischerei, VII 14882. **Meiringen:** Ryser Hans, Bäckerei-Konditorei, Kolonialwaren, III 8149. **Minusio:** Pro infanzia, XI 2256. **Monthey:** Berra Raymond, Les Neyres, IIc 5111. **Montreux:** Gindroz J. R. «Cinerec», IIb 1968. — Loterie de la paroisse catholique de Montreux en faveur de ses écoles. IIb 3193. **Mühlethurnen:** Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Thurnen, III 15021. **Münsingen:** Müller Rudolf, Pfarrer, III 11823. **Muri:** Commune de Franex, IIa 600. **Muttenz:** Blaukreuzverein, V 25629. **Näfels:** Hauser-Ebrok Walter, Dr. med. prakt. Arzt, IXa 2183. **Nters:** Luftseilbahn Blatten Belalp AG., IIc 5112. **Neuchâtel:** Alliance Suisse des samaritains, section mixte de Neuchâtel, VI 5788. **Neuchâtel:** Ramsauer Victor, tailleur, réparation de chemises, IV 5791. — Schneider Francis, restaurateur «Bateaux», VI 5793. **Neuhausen am Rheinfall:** Vosseler-Wurster Arthur, VIIIa 3018. **Niedergösgen:** Schibli-Glanzmann B., Frau, Vb 3586. **Nyon:** Eglise nationale vaudoise, commission de Jeunesse du IIIe arrondissement, I 11313. **Oberentfelden:** Lüscher G., Inhaber: Werner Schlumpf, Maschinenbau und Eisenkonstruktion, VI 9439. — Roland Hugo, Werkzeugmacher, VI 5681. — Suter & Haberstich, Schreinerei, VI 10342. **Oberrieden:** Fischer-Bühler Bertha, VIII 38477. **Ollon:** Veillard G., entreprise de maçonnerie, IIb 1867. **Olten:** Hug K., Milchprodukte, Vb 3585. — Liechti Bruno, Vb 3584. **Opfershofen** (Thurgau): Halter Fritz, mechanische Schmiede und Fahrzeugbau, VIIIc 4506. **Peseux:** Berger Marthe, Mlle, IV 5798. — Christen Eric, IV 5794. **Prez-vers-Noréaz:** Percepteur communal, IIa 4531. **Prilly:** Fournier Pierrette, Mlle, II 16253. **Puidoux-Gare:** Jaunin Pierre, service local des blés, II 18350. **Rapperswil** (St. Gallen): Vettiger Bruno, Kaufmann, IX 11793. **Reichenburg:** Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Sektion Reichenburg, IXa 2182. **Riekenbach bei Schwyz:** Lüönd Melch., Zimmerei, dipl. Zimmermeister, VII 7585. **Rivaz:** Martenet Maurice, ingénieur, II 5753. **Rolle:** Croix-Rouge Suisse, section de Rolle, II 2029. **Romanshorn:** Aeberhard Walter, Pressfix-Vertrieb, VIIIc 4508. **Rothenburg:** Moser Otto, Mosterei, VII 13733. **Ste-Croix:** Marguet René, II 18314. **St. Gallen:** Bosshardt Walter, Handelsschullehrer, IX 12154. — Hälg Margrit, Frau, St. Galler Hausmacher-Teigwaren «Regina», IX 8513. — Vollmeier G., Textilien, IX 1016. **St-Imier:** Cercle ouvrier et Maison du Peuple, IVb 3981. — Lions Club jurassien, IVa 8672. **Sachseln:** Fabbri-Odermatt B., Früchte und Gemüse, VII 14451.— Spichtig Hans, Kaufmann, VII 13803. **Schaffhausen:** Dieffenbacher Heinz, Grafiker, VIIIa 3832. — Gemeinnützige Wohnbaugenossenschaft, VIIIa 3836. — Keller-Saner Otto, VIIIa 3831. — Manz Heidi, Handarbeiten, VIIIa 3833. — Stauber-Wipf W., Bäckerei-Konditorei, VIIIa 3830. — Vereinigung Hochrheinschiffahrt, VIIIa 3835. **Schlattingen:** Schweizerische Krankenkasse Helvetia, VIIIa 3827. **Schöftland:** Aroleid AG., Readicut Wool Co. Ltd., VI 2010. — Naef Werner, VI 10186. **Schönenberg an der Thur:** Mahler Franz, Zimmerpolier, VIIIc 4502. **Sion:** Association valaisanne des autos-écoles, IIc 5109.— Mariéthod Jean, notaire, IIc 5110. **Solothurn:** Immobilien AG., Weissensteinstrasse Nord, Va 2540. — Meyer-Pulver Hermann, Va 4293. — Rex-Vertrieb Solothurn, Verkaufsbüro der Kisag AG., Beliach, Va 1426. **Solothurn:** Steiger F., eidgenössisch dipl. Optiker, Va 941. **Stein am Rhein:** Stadtschützengesellschaft, VIIIa 3829. **Sursee:** Müller Otto, Elektroden, VII 7057. **Sutz:** Liegenschaftenkonto Schaffer, Lattrigen, IVa 8713. **Tavannes:** Huguelet Ch., travaux publics (routes, terrassement, maçonnerie), IVa 8254. **Thalt** Musikgesellschaft, IX 3075. — Niederer H., Metzgerei Tobelmühle, IX 8527. **Thun:** Abstinentenheim-Verein, III 24830. **Thusis:** Gewerbeschau Thusis, X 6759. **La Tour-de-Peilz:** Ritz Othmar W., IIb 1893. **La Tour-de-Trême:** Société de musique, IIa 4679. **Tramelan:** Châtelain-Voumard Armand, IVa 8718. — 47e Fête cantonale bernoise de lutte, IVa 8400. **Unterentfelden:** Dutoit Marcel, Rahmenkunst, VI 9720. **Untersiggenthal:** Koller-Bischofberger F., VI 6260. **Uzwil:** Bühnenkommission, IX 13814. **Les Verrières:** Football-Club Blue-Stars Sports, IV 5796. **Vevey:** Club hygiénique de Vevey, IIb 2201. — Nydegger Jean, appareilleur, IIb 1505. — Union suisse de marche, IIb 2435. **Villars sur Ollon:** Tille Marcel, maréchalerie-serrurerie, IIb 824. **Vira Gambarogno:** Unione conservatrice democratica gambarognese, XI 5713. **Volketswil:** Reisel Otto, Malergeschäft, VIII 37842. **Walzenhausen:** Brügger L., Frau, Dr. med., Kurhaus-Bad, IX 13981. — Gemeindegericht, IX 13861. **Wangen an der Aare:** Bern. Kant. Kunstturnertag 1954, Va 4032. **Weesen:** Nägeli Willi, IXa 2181. **Wengi bei Büren:** Lichtgenossenschaft Wengi und Umgebung, III 16332. **Wettingen:** Meier-Bischof Leonhard, VI 9792. **Wigoltingen:** Krankenpflegeverein Wigoltingen, VIIIc 4460. — Tuberkulosefürsorgestelle Wigoltingen, VIIIc 4511. **Winterthur:** Tour de Suisse 1954, Etappenziel, VIIIb 640. **Wohlen** (Aargau): Ammann Karl, Kunststeingeschäft, VI 5897. **Wohlen bei Bern:** Stöckli Willy, Spenglerei und sanitäre Anlagen, III 22785. **Zimmerwald:** Steuerbüro (Gemeinden Zimmerwald, Niedermuhlern und Englisberg), III 2202. **Zofingen:** Schwerhörigenverein Zofingen und Umgebung, VI 4761. **Zollbrück:** Wingeier Gebr., Mühle Mungnau, IIIb 2192. **Zug:** Uster Agnes, Frl., VII 8924. **Zürich:** Aeschbacher Walter, chemisch-technische Produkte, VIII 33635. — Awner Oslas, Liegenschaften, VIII 36767. — Baukonsortium Maläcker, VII 3545. — Blank-Hallauer Rosmarie, VIII 33564. — Blaser-Lack Werner, Lederwarenfabrikation, VIII 40497. — Bleibler-Streuli Ida, VIII 36515. — Blumenhaus Capitol, Rüttimann & Müller, VIII 14975. — Buess Alfred E., jr., Reforma-Erzeugnisse, VIII 27884. — Cravatex AG., Fabrikation von Krawattenstoffen, VIII 8963. — Ettlsberger U., Frl., Rauchwarengeschäft, VIII 36102. — Gamma Paul, Kaufmann, VIII 40284. — Geissbühler-Suter Fritz, VIII 35590. — Gubser Josef, Kaufmann, VIII 35539. — Guex Walter, Dr. iur., VIII 39677. — Kaninchen- und Geflügelzüchterverein Zürichberg, VIII 35117. — Kleinert L., Frau, Textil-Versand, VIII 40932. — Kunzmann Gertrud, Lichtpausanstalt, VIII 39172. — Kury AG. Th., Zürich, VIII 16922. — Morf Hermann, Bautechniker, VIII 35582. — Ott Pietro G., Verlag, VIII 36988. — Ramsauer & Eggenberger, Lederwaren, VIII 30624. — S.A. Chungking Import China, VIII 8902. — Scherrer Hans, Buchhaltungs- und Korrespondenzbüro, VIII 31764. — Schnurrenberger Harry, Chem. Laborant, VIII 15369. — Sebulkapitel Zürich, 3. Abteilung, VIII 37926. — Schwarz H. R., Chemiserie, Lingerie, VIII 11507. — Tischtennisklub «Young Stars Zürich», VIII 39809. — Traber Max, Pilot Swissair, VIII 14098. — Wick & Co. Hans, «BETA» Betontankbau, VIII 35959. **Schaan** (Liechtenstein): Cellon-Trust, IX 12487. — Motex AG., IX 9074. — Novadom-Cantex reg. Trust, technique, commercial, IX 9686. **Jestetten:** Büchel Adolf, Zahnarzt, VIIIa 3834. **Orléans:** Association «Omnes Fratres» (Tous frères), I 7417. **Solingen:** Everts Carl, Abr. Spezialfabrik für Scheren aller Art, V 17775.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

TURSAL vernichtet das Unkraut

Seit 30 Jahren bewährtes Radikalmittel

ELEKTROCHEMIE TURGI

Strassenbahn St. Gallen-Speicher-Trogen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, den 8. Juli 1954, um 16.45 Uhr, in der «Krone», Trogen, zur Erledigung folgender Geschäfte:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 9. Juli 1953. 2. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung pro 1953, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren. 3. Beschlussfassung über die vorgelegte Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane. 4. Wahlen. 5. Beschlussfassung über die Vereinheitlichung und Erhöhung des Aktienkapitals, gemäss der Sanierungsvereinbarung auf Grund des Privatbahnhilfegesetzes. 6. Statutenänderung. 7. Wünsche und Anregungen.

Der Geschäftsbericht und die Rechnung pro 1953, sowie die Anträge des Verwaltungsrates zu Ziffer 5 und 6 der Traktandenliste liegen vom 28. Juni 1954 an zur Einsicht der Aktionäre auf dem Bureau der Gesellschaft in Speicher auf, wo auch die Stimmkarten für die Generalversammlung bis zum 6. Juli gegen Vorweisung der Aktien bezogen werden können. Diese berechtigen am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt.

Trogen/Speicher, den 8. Juni 1954.

Für den Verwaltungsrat,
der Präsident: **H.W. Schefer.**

Rowi AG., Immobilien-Gesellschaft, Zürich

Einladung an die Aktionäre zu einer

ausserordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 6. Juli 1954, 14 Uhr im Bureau von Dr. jur. H. Frank, Birmensdorferstrasse 19, II, Zürich 4.

Traktanden:

1. Wahl eines Verwaltungsrates.
2. Beschlussfassung über eine allfällige Kapitalerhöhung oder eine allfällige Liquidation der Gesellschaft.

Im Auftrag der Aktionäre-Mehrheit:
Dr. H. Frank.

Société des Eaux du Mont-Pèlerin, Vevey

Paiement de dividende

Messieurs les actionnaires sont informés que le dividende de 4% ponr l'exercice 1953, décidé lors de l'assemblée générale du 23 juin, est payable en 20 fr., sous déduction des impôts fédéraux à la source de 30%, soit par net 14 fr., contre remise du coupon N° 5, auprès de l'Union de Banques Suisses, à Vevey.

Le conseil d'administration.

Société Romande d'Electricité

Le dividende est payable à partir du 23 juin 1954, contre remise du coupon N° 13, à raison de **18 fr.** par action, sous déduction des impôts fédéraux (30%), aux domiciles suivants:

Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et dans ses agences	Union des Banques Suisses à Vevey, Montreux et Lausanne
Banque Populaire Suisse à Montreux	Société Romande d'Electricité à Montreux-Clarens

Société Financière pour la Métallurgie et les Mines, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 16 juillet 1954, à 11 heures, au siège de la société, place Bel-Air 2, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1953.
2° Rapport des contrôleurs.
3° Votations sur les conclusions de ces deux rapports et approbation des comptes.
4° Décharge aux administrateurs.
5° Nomination des administrateurs.
6° Nomination des vérificateurs des comptes.
7° Fixation du prix de cession des actions de notre société pendant l'exercice 1954 (article 6 des statuts).

Les bilans et compte de profits et pertes ainsi que le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société, dès le 28 juin 1954.

Le conseil d'administration.

Raeuber & Cie. AG., Interlaken

4%-Anleihe von Fr. 200 000 von 1931

Das restanzliche Anlehen wird titelsgemäss auf drei Monate, d. h. auf den 1. November 1954, zur Rückzahlung gekündigt. Von diesem Termin hinweg hört die Verzinsung der Titel auf; letztere sind somit mit sämtlichen unverfallenen Coupons abzuliefern und werden spesenfrei eingelöst bei der Kantonalbank von Bern, Bern, und ihren Zweigstellen.

Bern, den 23. Juni 1954.

Kantonalbank von Bern.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Brochure de 53 pages (19e édition). **Prix: 1 fr. 50** (frais compris). Versement préalables à notre compte de chèques postaux III 520, administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

MAXIMALE INFORMATION

monatlich, über alle steuerlichen Interessengebiete, aktuelle Steuerfragen, Gesetzgebung, Rechtsprechung, AHV-Beiträge, Steuer-Chronik und Steuerpolitik. Jahresabonnement Fr. 20.—; Probenummern gratis.

STEUER REVUE

Bern, Aarbergergasse 46

Bankinstitut verkauft günstig

National-Buchungsmaschine

4 Zählwerke, Volltext, Datum und Kurztext. Diese Maschine wurde vor 2½ Jahren in Betrieb genommen und wird zufolge Anschaffung einer grösseren Maschine frei. – Anfragen unter Chiffre OFA 2186 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

Gesucht kapitalkräftiger

aktiver Teilhaber (in)

Grund: Ausbau der Geschäftstätigkeit um der gesteigerten Nachfrage entsprechen zu können.

Gewünscht wird initiative Kraft mit weitgehender, selbständiger Dispositionsfähigkeit.

Geboten werden interessantes Arbeitsgebiet und gute Gewinnmöglichkeiten. Gesicherte Kapitalanlage. Kurze Einsatztermine. Wohnort ohne Bedeutung.

Ernsthafte Interessenten richten ihre Anfragen unter Chiffre R 39017 Lz an Publicitas Luzern.

BANCA IN LUGANO

assumerebbe

IMPIEGATO PRATICO LAVORO TITOLI

Conoscenza lingua inglese.

Offerte con curriculum vitae, fotografia ed indicazione pretese sotto cifra C 7044 Publicitas Lugano.

SOCIETE ANONYME

FIDUCIAIRE RAVIER

expert comptable diplomé

Bulle — FRIBOURG — Payerne

Zu verkaufen in Basel

Lagerhaus-Unternehmen

mit großen Lagergebäulichkeiten und allen erforderlichen Einrichtungen. Geleiseanschluß SBB, sehr gute Autozufahrt. Tankanlage, Garage, Werkstatt, Büro usw. Zentralheizung. Ausbaufähiger, gutgehender Betrieb. – Anfragen unter Chiffre X 7398 Q an Publicitas Basel.

Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen
Gläubigervertretung in Insolvenzfällen
Verlangen Sie kostenlose Zustellung unserer Tarife

Aktiengesellschaft verm.
SCHWEIZERISCHER CREDITOREN-VERBAND
Zürich 1, Bahnhofstr. 72, Tel. (051) 23 59 17

Bodenebener, hoher, trockener und luftiger

Raum von ca. 250 m²

(über 1000 m³)

als Depot oder Sammellager äußerst geeignet, wie auch für stilles Gewerbe und Fabrikation, per sofort oder nach Uebereinkunft zu vermieten!

Günstige Autozufahrt, da an Hauptstraße gelegen, zirka 1½ km von Basel-St. Johann, Elektra-Birseck-Strom.

Nähere Anfragen mit Preisangabe pro m² sind zu richten unter Chiffre E 55138 Q, Publicitas Basel.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Mehr Lebensfreude

größere Widerstandskraft, gesteigerte Leistungsfähigkeit erlangen Sie durch die bewährte Sennrüti-Kur.

Prospekt Nr. 22/4 und Auskunft durch

Sennrüti Tel. (071) 5 41 41
Degersheim

Haus für individuelle Kuren

Für eine gute Kundenwerbung für das In- und Ausland empfehlen wir Ihnen die

Jüdische Rundschau
MACCABI

Basel 9, Telephon (061) 38 06 07

Verlangen Sie Probezeitung oder unverbindlichen Vertreterbesuch

---

Montreux Hotel EDEN
150 B. - Das Ruhehotel - E. Eberhard

Zu vermieten

Laden oder Ausstellungslokal

(evtl. Büroräume) 18 m Schaufensterfront, an erster Lage in Industrieort im Kanton Aargau. – Interessenten belieben Eilanfrage zu richten an Postfach 145, Aarau.

Günstig zu verkaufen

NATIONAL-Buchungsmaschinen

4 und 8 Zählwerke, Volltext, Kurztext, Datum.
Neueste Ausführung, mit Garantie, weit unter Neupreis.

Anfragen an
REBUMA-SUTER
Zürich
Uetlibergstraße 350
Tel. 33 66 36

Verlangen Sie beim SHAB. Probenummern der „Volkswirtschaft"

Spar- & Leihkasse Wartau-Sevelen in Azmoos

Filiale in Sevelen

Wir kündigen hiermit alle vom 1. Juli bis 31. Dezember 1954 kündbar werdenden Obligationen unseres Institutes zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von 6 Monaten.

Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf.

Wir bitten die Inhaber gekündeter Obligationen, sich zwecks Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen.

Azmoos, den 25. Juni 1954. Der Verwaltungsrat.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Franz Roth-Müller

selig, Schlosserei und Ofenbau, Hergiswil (Nidwalden), geboren 1901, gestorben den 19. Mai 1954.

Die Gläubiger und Schuldner des obgenannten Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Ansprüche, Bürgschaftsansprachen und Schulden bis und mit 31. Juli 1954 dem unterzeichneten Konkursamt Nidwalden in Buochs als kantonale Amtsstelle für öffentliche Inventare schriftlich einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen, Ansprüche und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Kantonale Amtsstelle für öffentliche Inventare:

Konkursamt Nidwalden in Buochs.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Levy Arthur

des Charles, geboren 1887, von Basel, Ehemann der Erna geb. Cohen, Kaufmann und Inhaber der Mocador AG., wohnhaft gewesen in Bern, Hopfenweg 42, verstorben am 17. Juni 1954.

Eingabefrist bis und mit 31. Juli 1954:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen gegenüber dem Erblasser beim **Regierungsstatthalteramt II in Bern;**

b) für Guthaben des Erblassers oder der Mocador AG., sowie für Forderungen und Bürgschaftsansprachen gegenüber der Mocador AG. bei Notar **Hugo Güntert**, Spitalgasse 34 in Bern.

Für nicht angemeldete Forderungen gegenüber dem Erblasser haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Artikel 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr **Chabane Benseghir**, kaufmännischer Angestellter, zurzeit in **Bern**, Hopfenweg 42.

Die Weiterführung des Geschäftes «Mocador AG.» durch die Erben unter der Aufsicht des Massaverwalters wurde vom Regierungsstatthalter II von Bern bewilligt.

Bern, den 24. Juni 1954.

Der Beauftragte: Hugo Güntert, Notar.

Occasions-Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multor	Fr. 100.–
Edison, portable, Schaco	» 60.–
Gestetner, Modell 3	» 100.–

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.–
Geha, Modell 74	» 150.–
Geha, Modell 75	» 200.–
Geha-Automat mit Schrank, elektrisch	» 500.–
Geha, Modell 180, wie neu	» 750.–
Geha, Regent, Automat, elektrisch	» 500.–
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	» 600.–
Ellams, Modell K	» 275.–
Ellams, mit 500-Blatt-Anlage, elektrisch	» 350.–
Reto 10, Handbetrieb	» 100.–
Reto 10, elektrisch	» 200.–
Reto 40, elektrisch	» 500.–
Reto 15, elektrisch	» 500.–
Reto 51 (1 Jahr gebraucht)	» 1200.–
Edison, Dick, 78a	» 180.–
Edison, Dick, 78b	» 800.–
Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank	» 250.–
Renee 210, neuwertig	» 250.–
Gestetner, Modell 6	» 150.–
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R	» 350.–
Gestetner, Modell 66	» 650.–
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	» 200.–
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	» 800.–
Rex D 25, elektrisch	» 700.–
Rex D 2	» 250.–
Rex D 25, elektrisch	» 900.–

Spiritus:

Ormig 250	» 350.–
Ferdigraf	» 300.–
Dupleco	» 350.–

Typendrucker:

Multigraph, zweiteilig, Junior	» 200.–
Multigraph, Gameter	» 100.–

druckt und färbt vollautomatisch elektrisch

EDGAR Rutishauser
Tödistrasse 1 Tel. 25 73 51 Zürich

Per sofort zu vermieten in Gross-Basel, unweit Bahnhof, gute Geschäftslage

3 Büros

zirka 90 m², für sich abgeschlossen, nebst Archivräumen, geeignet für Vertretung, Praxis usw.

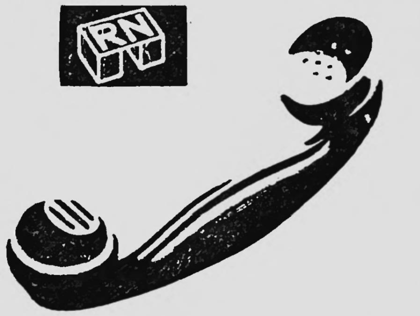
Anfragen unter Chiffre P 4087 W Q an Publicitas Basel.

Drahtseilbahn Biel-Leubringen

Dividende pro 1953

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre hat die Dividende pro 1953 festgesetzt auf Fr. 8.75 brutto pro Aktie. Der Coupon Nr. 57 wird von heute an bei der Kantonalbank von Bern, Filiale Biel, mit netto Fr. 6.10 eingelöst.

Leubringen, 23. Juni 1954. Der Verwaltungsrat.



Die neuen Telephonbücher im Format A 4 sind da! Wie können sie griffbereit und gut geschützt aufbewahrt werden? In der besonders zweckmässigen **RN Telephonbuch-Garnitur.** 5 Buchhüllen mit Nummer und Inhaltsschild, rot oder blau überzogen, in Kassette zum Stellen oder Hängen, Fr. 34.50. Einzelne Buchhülle Fr. 5.40.

Telephon-Uhren machen sich durch Einsparungen rasch bezahlt; Tischmodell Fr. 28.10, Wandmodell Fr. 26.—. **Telnotiz,** der Notizblock im Telephon, mit Nummernregister Fr. 12.35. **RN Telephonblocks** mit sinnreichem Vordruck: Format A 5 10 Stück Fr. 13.—; Format A 6 5 Stück Fr. 3.60. Telephonzubehör vom Spezialgeschäft

Rüegg-Naegeli

Bahnhofstrasse 22, Zürich 1, Telephon (051) 23 37 07